



目錄

64期 (1999年5月)

- p1. <社論> 『主權國家ê語言文化觀』，
第五屆世界台灣語言文化營籌備會
- p3. 『噃笑話比賽』，大目降
- p4. 第五屆世界台語文化營報名表
- p5. <台灣答嘴鼓>，『呆胞』，溫惠雄
- p7. 『掠厝鳥』，黃真救
- p9. 『台灣歷史（一）』，許文龍
- p12. 『出始線 (11) Peh上魔天嶺』，鄭溪泮 全羅原作，
鄭泉聲 校正 李勤岸翻譯漢羅
- p15. 『228 咱爲啥物beh紀念？』，鄭良偉



社論

主權國家ê語言文化觀

第五屆世界台灣語言文化營籌備會



台灣敢已經獨立ah? 這個問題最近tī獨立運動ê政治箍仔內引起槍少ê爭論。M-koh, 台灣獨立運動敢已經成功ah, 台灣人敢已經出頭天ah? Che kái-sêng連上蓋主張台灣已經獨立ê人 mā ò敢按呢講。

台灣敢是一個主權獨立ê國家? 這個問題tī『中華民國在台灣』ê政治箍仔內面已經是一個免爭論ê共識。M-koh這個主權國家ê主體文化是啥物? 有啥物會tàng代表這個主權國家ê文化kap語言, kái-sêng猶是霧sá-sá, 一人講一款。

Ti第四屆世界台語文化營大家teh討論beh用啥款ê訴求來做第五屆世界台灣文化營ê主題ê時, 有人提出「後殖民地ê台灣文化觀」這款構想。

台灣經過荷蘭、滿清、日本、中華民國四個外來政權ê殖民統治, 李登輝上台了後kâ國民黨『老店新開』, 提出一個奇怪ê國號「中華民國在台灣」。阮相信若用台灣做主體ê史觀來看, che是一個teh脫離殖民統治ê過渡期。Ti這個後殖民時代, 本土ê新興政治勢力teh挑戰舊ê原來政治勢力, 這方面咱已經有看tiòh真大ê成果, m-koh長期受外來政治壓制ê本土語言文化, 敢有法度

tòe tiòh本土政治勢力ê興起來得tiòh救護?

Che是一個嚴肅ê問題, 關係tiòh咱族群存亡kap团团孫孫ê幸福。咱若看世界各殖民地獨立了後ê例, 政治權力ê轉變, 無必然會帶來本土語言文化kap經濟ê復興。用拉丁美洲做例, 南美各國獨立了後, 殖民者ê語言文化繼續做當地語言文化ê主流, 經濟資源猶原控制tī少數殖民者後代ê家族。墨西哥中部ê山區猶有23% ê本地人會曉講「國語」(西班牙話), 本地人ê生活並無因為政治ê改變得tiòh明顯ê改善。

Ti這款體驗之下, 咱用「主權國家ê台灣文化觀」做第五屆世界台灣語言文化營ê主題, 用按呢來提醒台灣人, 咱toh ò了解台灣語言文化運動tī目前台灣後殖民地時代ê重要性。通過台灣語言文化運動, 會tàng深化台灣獨立建國運動ê內涵。台灣獨立ê運動無應當是kan-na限tī改國名ê運動, mā無應當kan-na限tī要求政治權力重新分配ê運動, 伊mā應該是一個台灣人覺醒ê運動, 台灣民族beh出頭天ê運動, 台灣民族beh tī國際上受肯定, 受尊重。Ti運動ê過程不斷提升台灣文化ê素質, 鍛練台灣人建國ê意志, 描畫未來台灣國家理想ê藍圖。



第五屆世界台灣語言文化營用「主權國家ê台灣文化觀」做主題，分做六個座談會，座談會除了邀請講員演講以外，聽眾mā有時間來發表個ê看法：

1. 文化主權kap政治主權：

這個座談beh邀請政治運動者kap文化工作者，用無仝ê角度來探討一個獨立國家應該有啥款ê文化觀？世界各民族國家獨立了後語言文化政策ê形成kap個後壁ê因素，kap對本地族群ê影響是啥物？政治主權kap文化主權ê互動關係是啥款？

2. 主權國家ê台灣文學：

啥物是台灣文學？伊ê內容是啥物？過去反對台灣文學，充滿中國意識台灣作家是按怎會走出來編「台灣文學經典」？伊後面ê政治文化因素是啥物？母語文學kap主權國家敢有必然ê關係？這個座談會提供作家、編輯kap讀者一個對話ê機會。

3. 台灣電影/電視連續劇ê現況kap展望：

電影是一種綜合藝術，對文化ê影響真大。因為外來政權對台灣電影長期ê打壓，台語電影tī 50、60年代每年有100-200片，到taⁿ一年phah無一片。講台語抑是講台灣國語tī電視頂頭ê角色攏是粗俗、無教養ê刻板印象，這種長期ê扭曲hō台灣ê青年人感覺台語文化是無水準無尊嚴ê文化。「失去用家己ê語言、文學、藝術、電影、文化來代表/反省自我ê創作空間；自由，主權ê擁有是空虛ê」（李麗文99）。這個座談會beh邀請聲影工作者kā 10片過去10年來ê台灣電影剪接做15-20分ê影片來介紹台灣電影ê現況，同

時也提出籌備製作台語電影「黃昏ê故鄉」ê構想kap計畫。

4. 台語法定地位促進會：

台語文運動過去這幾年來已經有繪少ê成果，m̄-koh伊ê效果kan-na限tī語言kap文學ê箍仔內ê流傳，無仝ê書寫系統mā影響語文運動ê團結；無仝族群ê語言運動欠缺聯繫，hō互相ê力量彼此抵消。台語使用ê人口tò-tiōh台語人口ê老化，消失ê速度比咱推廣台文ê速度khah緊，台灣官方kap政治部門因為台語運動者無團結、無票房，對推動台語ê要求攏kan-na停留tī應付性ê階段，無推動ê誠意。面對這款情形，咱beh按怎來進行新一波ê語言運動，hō台灣人納稅ê國家資源會tàng用來救護面臨絕種ê本土語言。這個座談beh來規畫怎樣來招一萬ê會員來參加台語法定地位促進會，怎樣招50萬個人簽名，來促成台灣各族群ê語言成做台灣ê法定語言，用國家ê資源kap力量來保護kap發展台灣各族ê語言。

5. 台語教材kap課程評鑑：

真濟人講tiōh推行台語toh問講台語beh按怎教？敢有教材？台灣ê教育部tī幾冬前講1998年beh全面tī國小kap國中推行母語，教育部ê支票敢有實現？目前台灣中小學ê台語課程是啥款？這個座談會beh邀請參與教材編寫kap評鑑ê老師kap語言教育者來對當前ê母語教學提出評詰kap建議。

6. 台語文社團ê報告kap交流：

這個座談會邀請從事台語文推動ê社團來報告個過去這一年來ê成果，mā提供大家交換經驗kap探討合作串聯ê可能性kap機會。



除了以上ê座談會以外，mā有精彩ê表演節目。TNT廣播電台ê話劇團(10人) beh來表演用228做背景ê話劇「等紅霞ê日子」，台北建成扶輪社組成ê建國話劇團(20外人) beh來用台灣奇怪社會現象做背景ê諷刺劇「20世紀末ê陷眠」，台南ê詩人作家有beh來表演現代詩kap傳統ê台灣褒歌。

本屆ê世界台語文化營kap世界台灣同鄉會全時間全地點舉行，報名台語營抑是世台會ê人會tàng照個家已ê興趣選擇參加台語營抑是世台會ê節目。世台會有邀請tiòh台灣kap美國ê政要演講，台語營邀請ê大部份是文化草根工作者，這個盛會是推廣國民外交kap國際文化交流ê好機會，大會了後世台會有委託Hawaii台灣同鄉所經營ê旅行社承辦遊覽觀光ê節目。請大家踴躍報名參加，大家相招，今年熱--人『來去Hawaii』！

歡笑話比賽

◆大目降

第一屆世界台語文夏令會ti美國Houston舉行。第二工暗時節目結束了後，有寡人就聚集ti酒國論英雄。

麥仔酒漚無幾罐，嚨喉孔一直大孔起來，大家tihia比賽講笑話。Beh選第一名出來。

勇ê界大聲：「我ê工作有時陣愛àng落去土腳，去都市排水系統內底工作。有一工，我tú按市中心路中ê排水系統ê蓋kā掀起來，àng出來ê時，有一個美國ê-bak-sàng tú kiá" 過，驚一下，隨問我講，『Where are you from? (你對到來)』，我雄雄hō問按呢，攏無koh經過大腦，就照平時ê講話kā應：『I am from Taiwan.』(我對台灣來)，彼個ê-bak-sàng聽一下驚kah搶得講，走kah搶赴làng褲腳。

勤岸mā搶接落去講：『我bat去加拿大ê Vancouver 逗逗，tòa ti一個同鄉ê厝，恁有招一寡同鄉來參我開講，其中有一個人客mā tú ùi台灣來，伊下晡有去Vancouver大學邊仔ê Wreck海灘，he是一個『裸体』海灘。伊mā tòe 人thàng 光光，落去泗水。因為真少看著東方人，伊peh起來tò ti hia曝日ê時，幾若個金頭毛ê查某仔圍過來看，看了koh講：『So cute! (真古錐)』，伊隨kā恁應講：『Yes, made in Taiwan!』。

勇ê隨koh搶過講：「我以前攏m̄知台灣人講話內底ê『é sūn niâ』是啥物意思，我學台語文了後才知影。『é sūn niâ』漢字咱攏寫做『會順耳』，意思是講『我講ê話是會順你ê耳孔ê話』，是一款台灣人ê禮貌。有一擺我ti阮故鄉宜蘭羅東公園看著二個老人ti hia 嘛(lim) 老人茶，看個久久ah才講一句話，我行òa kā聽，原來恁ê對話是按呢：『會順耳。』『耳會順。』食kah chiah老ah，其他ê話攏是加--ê，kan-na chhun 這句話『會順耳』。

鹿耳門漁夫一直爭beh講，連續講幾若個，攏無人知影伊teh 講啥貨，最後講一個，大家聽有lah，伊講：

個莊腳有一個人叫做阿but ah，有一擺去市內chhōe伊ê朋友逗逗，伊ê朋友chhōa伊去看電影，去第一間戲園，ta"開始伊tō講：『這我看過---ah!』 個朋友tō koh chhōa伊去第二間看別齣，mā是全款，講這伊看過ah，連續換五、六間，個朋友想講thài會莊腳人看hiah濟電影，原來是逐齣電影進前攏愛唱『國歌』，he伊攏看過ah。

大家攏無意見，這個笑話tiòh第一名。



第五屆世界台語文化營

Tê-gô-kài Sè-kài Tâi-gú Bûn-hòa-iáⁿ

www.taiwanese.org • www.hotsys-haksys.com 台文通訊 • HOTSYS®-HAKSYS®

報名者/台灣名	英文名
住所	TEL FAX

家屬姓名		性別	年齡	參加項目	所費
台灣名	英文名	查甫(M)查某(F)		(請註明項目及等級如1A、4B)	(美金)
				小計	
到	日期	時間	班次	樂捐	
離				總計	

活動項目及費用 *Oâh-tāng kah Hùi-iōng*

	參加項目	項目及等級	所費(美金)
1	三暝七餐、包括Polynesian文化村表演暗頓、台灣之夜晚宴	(1A) 家已住一間 (1B) 兩人住一間 (1C) 十七歲以下囝仔 <i>ham</i> 大人作伙 <i>tōa</i>	一個人 \$525 一個人 \$380 一個人 \$230
2	單參加台灣之夜晚宴	(2A)	一個人 \$50

退退 *Chhit-thô*

	退退項目	項目及等級	所費(美金)
3	Oahu 島一日遊：一暝、三頓、 <i>Bah-su</i> 及導遊	(3A) 家已住一間 (3B) 兩人住一間 (3C) 囝仔 <i>ham</i> 大人 <i>tōa</i>	一個人 \$205 一個人 \$155 一個人 \$105
4	Maui、Kauai、Big Island、三島四日、四冥十二餐、離島機票、遊覽 <i>Bah-su</i> 、導遊	(4A) 家已住一間 (4B) 兩人住一間 (4C) 囝仔 <i>ham</i> 大人 <i>tōa</i>	一個人 \$890 一個人 \$720 一個人 \$540

- A. 你敢bat去中國？
B. 有啊！逐kái攞受氣轉來。

- A. 是按怎？
B. 中國人攞叫台灣人作『呆胞』

- A. 啥物呆胞？是菜包抑是肉包？
B. 是蠢呆é呆，庫呆é呆，孝呆é呆，

- A. 是按怎按呢？
B. 台灣人親像暴發戶，去中國觀光買玉環，一個20箍人民幣。台灣人講按怎會chiah俗？中國人就一個賣200箍人民幣，koh用假é賣你。買虎骨酒、虎鞭，那有chiah濟真虎骨、虎鞭。攞嘛是假é。台灣人買了真歡喜？去觀光穿足súi é名牌衫仔褲，金手錶，金手指，鑽石手指，金環，玉環…珍珠phoah鍊，鑽石耳鈎，金腳環，歸身軀金閃閃，水噹噹，金鑲鑲，手掛Lò-Lí，紅姆(chim)！

- A. Lò-lé紅姆愛按怎掛tī手？
B. 啊！你真正tòe無著時代，有夠sóng。Lò-lé是ROLEX瑞士世界名錶é簡稱，伊é象徵記號：皇冠，若親像紅姆。台灣人叫Lò-lé紅姆，在手錶上有鑽石，紅寶石，綠寶石，一粒幾百萬箍。你敢知？

- A. 哦，我知影啦。1994年千島湖事件，24個台灣人坐船hō人搶劫koh放火，燒謀財害命，剖人滅屍。台灣人真正蠢呆，『財不露眼』，台灣人愛揚，揚一下連生命倒無去啦…李登輝總統講：“中國是土匪é國家”。

- B. 到ta"你才知！
A. 我最近看報紙，tī中國坐公共汽車攞會遇著土匪搶劫。公安攞掠繪著，土匪真厲害。
B. 二位蔣總統叫土匪，李總統叫土匪攞無m著。



■ 溫惠雄

- A. 我繪瞭解台灣人thài會愛去中國投資，連許信良著teh講：『大膽西進』。

- B. 閻羅王開酒店---m驚死é作你來。

- A. 閻羅王開酒店---m驚死é作你來…che是啥物意思？

- B. 閻羅王是tī陰間，伊若開酒店，愛去伊é酒店é，一定是愛死去é人才會tàng去，所以講愛死é、m驚死é作你來。

- A. 我teh想講台灣人可能想中國十三億人口。人工俗，市場大，語言會通，眠夢想欲thán大錢。

- B. 十個九個了錢，了錢é『啞口teh死团---無話講』，是家已愛é，假使有thán錢，愈卡危險。

- A. 按怎講？！

- B. 你若thán錢，別人目調赤，台灣俗語講：『笑人sán怨人富』，中國想講教會使hō呆胞thán錢。政府官員想空想縫chhōe麻煩。紅包送無到，就查稅，思想有問題，間諜，欲加之罪何患無辭。黑道綁票真濟人放棄事業逃命台灣。足濟hō人謀殺、失蹤到目前已經一百五十外人，連屍體著chhōe攞無。

- A. 敢有影？

- B. 我講幾個實例：92年3月林智賢一家三口，tī南海全家hō人滅門慘案，攞hō人剖死；94年8月侯武勝tī廈門收錢hō人用土製手槍拍死；94年9月黃欽土tī廣州hō人入房內剖死。搶去鑽石手錶，金鏈仔；95年7月民進黨高雄市議員林滴娟hō人綁票koh強注射而死；98年9月鄭志成tī廈門拉鍊工場宿舍hō人剖

- 死。實在真濟，講繪了啦。
- A. 真正chiah可怕！
- B. 真正，那有假影，你可能m̄ bat聽過有人tī中國旅館房間內，hō人giáh刀搶錢koh割『腰子』。
- A. 割『腰子』欲作啥物路用？
- B. 提去賣，病院有足濟人欲換『腰子』，所以足值錢，特別青少年ài卡小心。
- A. 按呢中國chiah危險，台灣人愛錢m̄驚死，真正呆胞。
- B. 『Thán錢有數，生命著顧』。聖經講：『得著全世界，來喪失你é生命有啥物路用？』
- A. 我tī電視中天頻道看著，台商tī北京賣牛肉麵，一碗8箍半人民幣，好食koh衛生，大碗koh滿ki”。生理非常好，四年thán四千外萬人民幣，hō北京政府查封罰錢四千外萬，理由是thán錢thán siū”濟。
- B. 這種政府有夠gâu thán錢。98年8月7日報紙報導，台灣人許進興五冬前用一千萬美金tī北京興建高爾夫俱樂部，是北京上大規模é球場。一冬前hō北京人民檢察院用『烏se』罪受掠關一冬，連家屬攏無法度會面，球場產權hō人強迫移轉。『掠賊哭無爸』。
- A. 可憐é呆胞有夠濟，聽講王永慶去漳州投資發電廠。
- B. 講著王永慶面著烏一半。
- A. 是按怎，伊是台灣經營之神，事業是成功，眼光有夠好，頂港有名聲，下港有出名。
- B. 若講thán錢，伊錢有夠濟，十三代人攏mā食繪了。總是『山高未是高，人心節節高』；『人心那牛肺』，thán錢無嫌濟。台灣、美國thán無夠，想欲去中國thán來tàu。
- A. 總是有一項我真煩惱，投資發電廠，hō中國國力加強。中國一直beh用武力霸佔台灣。若按呢是『飼老鼠咬布袋』。
- B. M-niā是『飼老鼠咬布袋』，是『送肉飼虎』才tiòh，害死台灣二千一百萬人é前途。
- A. 生理人攏嘛是有錢thang thán著好，管待台灣人死了了。
- B. 按呢m̄-tiòh呢？M-niā-tiā”是呆胞，koh是台奸呢，出賣台灣，害死台灣人。
- A. 『死死道友，m̄是死貧道』。別人é困死繪了，有錢thang thán著好，管你啥物貨。
- B. 一寡台灣人只有顧家己，有錢thán著好，『日頭赤炎炎，隨人顧性命』。『一人一家代，公媽隨人祀』，四百冬來hō人統治，家己有錢thang thán著好，m̄管別人死活，siu”過自私自利啦，真正是呆胞呆胞，該死該死！
- A. 聽講最近中國長江，東北水災連連，慈濟功德會派人去瞭解，準備欲救災。
- B. 啊！慈濟功德會做真濟好事，真感心！總是若koh用台灣人é錢去中國救災著大m̄-tiòh。
- A. 是按怎m̄-tiòh，人道主義水災真可憐a！
- B. 台灣猶koh外濟可憐é人，hia原住民，討海人，作穡人，殘障囡仔，妓女，散鄉é老人…等等外濟人需要救濟，慈濟為啥物無先救家己可憐é台灣人。常常提真濟錢去救逐日攏teh作眠夢，用武力攻拍台灣人é中國人。真不應該！
- A. 中國政府kap中國老百姓ài分開講，中國老百姓可憐啊！
- B. M̄是按呢講，政府對人民é水災社會福利是應該做é代誌。親像這擺é水災，中國將tī福建é軍隊，本來是準備對付kap侵略台灣é軍

隊，為這次水災，包括陸戰隊攏調回東北、長江去救災。那慈濟功德會去救濟，中國將錢省起來去買飛行機，潛水艦，大炮飛彈拍台灣。用錢買kap台灣有建交ê中南美、非洲小國，hō台灣無國際活動ê空間。李總統、連副總統連出國訪問攏受禁止，『有手伸無路，有腳行無步』，寸步難行，『你用腳頭u想嘛知』，若繼續救濟中國水災，等於害台灣。

- A. 台灣人若家己欲做呆胞『三八』，無藥醫啦。呆胞真正是呆胞，自作孽(giát)。

多謝恁ê慷慨捐款

Shi-Kuei Wu \$60,
Dennis Chen \$80,
Cherry Tsuang \$40,
Wayne Cheng \$40,
Mei-Li Chen \$100,
Tzeng-Tung Huang \$50,
Cheng-San Lee \$100,
George Ku \$50
Fan S. Lai \$40,
林良炫 \$200,
陳榮儒 \$100,
吳木盛 \$100,



掠厝烏仔

■黃真救

嘉

南平原若beh割早冬晚冬稻仔ê時陣，通田洋變做金黃色ê大海。稻仔已經熟，hia ê請工抑是農夫家已開始一區一區teh割稻仔。在萊米是用siak桶；siak桶是用一個圓形ê大柴桶，周圍tàu四支三人高ê竹篙。竹篙用麻袋布圍teh，hōsiak出來ê粟仔(chhèk仔)噲噴走去。工人moh一大把ê稻仔tiàm siak桶盤頂siak粟仔。蓬萊米著用機器桶。機器桶是用一個柴做ê柴桶，頂面釘真濟鐵鈎仔，經過鐵輪用腳踏teh轉sch柴桶。粟穗若hō鈎仔鈎著就會lak落ti機器桶邊ê柴桶內面。邊仔有四支約二人高ê竹篙牽麻地布，無像siak桶hiah高。在萊米敢噲使用機器桶？噲使。因為在萊米ê稻仔kiah軟，會hō機器桶phang kah幼幼去。蓬萊米若用siak桶，因為稻仔枝kiah硬，一寡粟仔穗siak噲出來。

Teh割稻仔ê時，有真濟田庄团仔tòe ti腳梢後teh抬(khioh)粟仔穗。飼鴨ê人腳手緊，來chàng稻草，準備beh趕鴨來拾落ti土面ê粟仔。Tùi田這旁teh割粟仔，真濟藍投蝠(ná-táu-meh) hō割稻仔ê人拍青鶯，一直向猶噲割彼旁飛sòa。所以ti彼旁會tàng掠著真濟草蝠。藍投蝠用鐵線tùi領頸穿過，結一kōa"一ōa"，tiàm稻草火抑是牛屎火ê頂面pū，氣味真芳噲bái食。

稻仔若熟，粟烏仔真濟，一群一群飛來稻仔田teh討食。雖然身軀細隻，一隻若食kah飽，幾佰千隻ê粟烏仔一日koh食幾佰頓，“積小成多”，相當ê驚人，農民ê損失恐驚歹算得。

有ê農民用電土kap水裝ti竹管內，tùi竹管ê頂面開一孔，所發生ê acetylene瓦斯若kà點火會“pong”一個大聲。會he"h驚人，也會he"h驚烏仔。聽講這個聲，幾佰千隻ê烏仔著驚做一伙飛走。這是真理想ê方法，會thang趕真濟烏仔。M-kú無外久，個就koh飛倒轉來。一個人不時hōtín tiâu teh顧烏仔，“食肥走瘦”，算噲和。

阮是用網仔網ê方法。代先去看稻仔田ê位置，看烏仔tùi to 一旁飛來飛去。網仔是烏色，孔嘴是hun-hun-á比烏仔頭khah細，用竹篙tú高高，chhāi tī 田ê一面。M-nā 按呢，田ê四邊只有一面有設羅網，阮著ài tùi無網仔彼旁趕烏仔過來有網仔彼旁。按呢網仔才有效果。阮一陣团仔排一列tùi網ê猶彼旁一步一步行倚網仔這旁來。慢慢行，當然有一寡烏仔三三四四飛kōan飛低，he無啥要緊。有ê飛一個就hioh落來，總是大部分攞會慘慘濟濟向網仔彼旁飛去。走到離網仔約50公尺hia，阮就giá手出聲hang-hoah。烏仔雄雄聽著大聲，著驚就起飛，飛ê角度約45度。倘若飛kap網仔beh平高ê時，掠烏仔ê人就pūn tī伊ê嘴內ê pi-á，“Kiuh, kiuh, kiuh”(是假lā-hioh鷹ê聲)。烏仔若聽著lāi-hioh鷹ê叫聲，逐隻攞著驚會tùi空中用60度ê角度，chōng落去粟仔來匿。猶chàng入去粟仔內匿，個ê頭殼就chàng入去細細孔ê網仔內，chàng翰過也退翰出，所以一隻一隻攞tiāu tī網仔頂。阮

bat作一擺掠著四、五百隻。掠烏仔ê人教阮、代先tùi額額kātē hō死，才翰hō個走去。烏仔暫時kā 留tiām網仔頂，聽候kui網仔頂ê烏仔攞處理了，一隻一隻掠入去籠仔內。有一寡荷tī邊teh看ê人，看阮掠烏仔掠kah真心適，猶koh掠著hiah-chê，tùi網仔ê後壁beh偷掠烏仔。因為烏仔身軀翰tàng穿過網仔孔，一個網仔kā阮chhoah kah破破去。彼ê光景m̄是屈好看，總是一時仔久會掠著有夠濟ê烏仔，hō人感覺心滿意足thang驕傲。用網仔掠烏仔上要緊ê點就是ài tī同時hang-hoah，ài tī同時pūn lāi-hioh鷹ê pi-á。這兩項若有把握，隨時隨地tō有法度掠著烏仔。

厝烏仔本來是食粟仔蟲，是有益動物，咱應該著保護。M-kú稻仔若成熟，個就beh來375分，soah變做有害動物。粟價若高ê時，農民會tàng加收一寡粟仔，tùi農民有利，m̄-kú tùi烏仔來講是致命傷。爆(piak)烏仔巴屏東上出名。我每擺去屏東一定去食烏仔巴。個m̄知ùn啥物漿，一

chhiām一chhiām kōa tī火炭火頂烘抑是爆。芳kōng-kōng koh好食，好食kah連嘴舌tō強beh吞吞落去。烏仔骨mā爆kah酥酥酥，我攞kā pō-pō吞吞落去補hō calcium。

啥人講厝烏仔beh食粟仔？我tī加拿大bat me白米hiat hō厝烏仔，看個beh食無？一下hiat出去，烏仔驚一下，趕緊拚teh走。大概是因為個祖公無教個食白米ê關係。若散麥仔，seh仔，番麥個就會來食。Chiaê厝烏仔有夠濟，真加lō，無人teh掠無人teh食。個tī冬天猶會飛去南旁燒熱ê所在做渡鳥。春天一個iau，我種抑是散ê青菜í" kā我食了了。氣kah強beh噴血。

日本國小ê國語教科書內面所寫hit隻偷食阿婆ê米漿去hō伊割斷舌ê chhek烏仔，阿公仔敢m̄是出去chhōe彼隻shita kiri suzume (受割舌ê chhek烏仔)? 聖經講：“試看天中ê飛鳥，無種作，無收成，無積聚tī粟倉。恁ê天父也teh飼個。恁敢無比chiah ê khah 貴氣嗎？”(太6:26)。

台灣ê歷史

(一)

■ 許文龍

資料來源：BBS 網站，觀念---許文龍kap奇美王國，原作用中文寫

漢羅翻譯：Toronto 台文通訊讀者聯誼會

序言：許先生tī1993年，以『奇美ê歷史kap我』作題目向公司從業員發表12攞ê演講，本文是其中ê一攞講稿。第二次世界大戰後，台灣ê年輕一代接受着徹底ê反日教育，kap過分ê鄭成功英雄論。這篇講稿ê目的是beh來糾正這種扭曲歷史ê事實。

台灣ê歷史會使分做：荷蘭人時代，鄭成功時代，清朝時代，日本統治時代，國民黨政府時代，五個階段。

歷史上ê記載，可能是用無相像ê角度去看，產生無全ê見解。咱過去所讀ê歷史，攏是倚tī權力者ê立場，寫這個歷史ê人其實是權力者本身。一般來講，歷史干單teh強調國家、民族ê代誌，真少講著kap老百姓有關係ê代誌。Tī這欸情形下，國家版圖koh khah大、民族koh khah強，人民ê生活無一定會幸福，常常一個國家國土ê擴張，是經過戰爭kap人民流血所得來ê，但是歷史繪去講著戰爭ê悽慘。莊子bat 講：『國家必免大。』咱講ê民族這句話，往往會hō權力者利用來作獨裁專制ê道具。比喻講，『為民族救國家』式ê口號，我個人ê看法，是一種自欺欺

人ê手法。

一般來講，咱所知ê強盛國家ê歷史，繪牽涉著當時人民ê生活情形。舉一個例，hō人崇拜作民族英雄ê南宋岳飛，伊是主戰派者，秦檜是漢奸，kā皇帝使弄講岳飛準備beh造反，因為按呢，岳飛tō去hōng斬頭。

但是，根據客觀史料，南宋時代ê經濟bái kah強欲破產，根本無法度負擔戰爭。當時ê人真正希望是和平、討厭戰爭，若會tàng求和，用美女抑是寶物進貢，甚至割土地hō人，恁mā甘願。所以，強調忠君愛國ê主戰派，親像岳飛，伊ê主張無tú-tú是tiōh ê。我個人對『忠』這個字眼並無關心。若kā研究起來，到底ài向啥人盡忠？連對家已to繪盡忠ê人，無理由會對家庭、國家盡忠。

一般人，上蓋重要也是為著家己，然後才為國家kap周圍ê人，但是差不多所有ê冊，攏是teh呵啫國家至上、民族至上。

用這欸ê觀點來看歷史，我認為荷蘭人ê統治台灣，會使講真有功績。雖然是異族，為著beh thàn台灣人ê錢，tī台灣推行一寡建設kap制度ê確立。人若mī-nōa thàn錢，m̄-koh個人ê生命繪tàng得著保障，所 thàn ê到尾mā會變kah烏有去。Tī二、三年前，台灣治安變kah真bái，就有一寡有錢ê人，考慮beh移民去外國。荷蘭人統治時代，老百姓tī好ê治安社會teh生活，koh有好ê制度thang遵守。咱會使講真正tī台灣開始實施有系統統治者，實在是荷蘭人。台灣ê水牛是荷蘭人引進來ê，其他親像農具、番薯苗種等，mā攏是荷蘭人按外地引進台灣ê。台灣ê製糖業，mā有經過荷蘭人ê改進過。當時台灣ê原住民使用數十種語言，荷蘭人將hia ê語言統一。荷蘭

人來台灣，上蓋先接觸ê是新港社ê平埔族，就採用新港語作共同語，kap政府機關之間ê契約，所使用ê是新港語。Chia ê資料，到ta"擺猶khàng tī延平郡王祠ê民俗文物館內底。荷蘭人確實重視台灣ê治安問題，也建立新制度、新技術。

荷蘭人為著beh建設，需要徵收各種ê稅。當時台灣是貿易ê中繼站，tùi各種ê船隻徵收關稅。聽講，當時tī台灣ê日本人，主張優先權，反對這種課稅，爭紛無停。鄭成功ê老父鄭芝龍kap伊ê首領顏思齊等三人，甘願接受課稅，採取kap荷蘭人共存ê態度。荷蘭人tī台灣經營三角貿易，就是將台灣ê產物輸出去日本，然後將日本ê產物經由台灣賣去大陸，荷蘭人自來m̄ bat將台灣ê產物運去個本國。

Tī荷蘭人統治期間，台灣人會得通過著有制度ê和平日子，m̄免親像以前hit款，受著土匪ê搶劫威脅，kap受新權力者ê侵略。荷蘭人 tùi 台灣人有hiah nih濟ê貢獻，但是tī歷史冊內，m̄ bat有人提起過。

荷蘭人統治了，續落來是鄭成功ê時代。鄭成功雖然hō人當作民族英雄，但是，真正ê境遇是啥款neh？天下出版社ê『發現台灣』這本冊，將伊看做是驅逐異族，立志『反清復明』、忠孝擁有ê人物。鄭成功來台灣ê目的，kap國民黨全款，beh『光復大陸』。人民ê幸福kap生活水準ê提高等ê代誌，對伊講是次要ê。咱teh讀冊ê時代，經常被迫喝『反共大陸，以三民主義統一中國』ê口號。咱是台灣人，為何beh收回大陸，咱無真清楚。當然，台灣人也屬中華民族，這是贗tàng否認ê代誌，但是，咱已經長期tò a tī台灣。假使tī新加坡，tùi當地人講『咱全是中國人』，一定會hō當地人糾正講，個是新加坡

人。全款道理，tī美國若問按英國來ê移民，是m̄是英國人，伊ê回答一定是『M是英國人，是美國人』。

當時鄭成功帶領二萬五千人來佔領台灣。伊ê最後目的是『復明』，m̄是好好經營台灣。Tùi原住民來講，鄭成功tō是giáh武器ê侵略者，個強奪原住民ê土地，將個趕走。這種做法抵好親像國民黨政府來台灣接收時ê情況全款。用無全ê角度來看，歷史會出現無全ê記載。Tī學校裡，咱硬hōng教講鄭成功是民族英雄，但是真相如何？真有疑問。根據連雅堂所作ê『台灣通史』，經營台灣ê是陳永華，咱所讀過ê資料mā顯示，伊真有經營手腕，對人民非常保護，也有完成一寡基礎建設。結果呢，伊hōng祭祀tī孔子廟對面小巷仔ê廟裡。

最近有冊裡將清朝時代ê劉銘傳，叫作台灣近代化之父。伊ê施政目標，hō台灣成做全中國ê模範省。伊也有新ê思想，tī台灣建設全中國第一條鐵路，m̄-koh，伊是一個例外。清朝時代統治，干單是點，m̄是面，真注重固守城廓，無beh關心大眾ê代誌。根據家母所講，tī日本統治前ê清朝時代，若是tū著飢荒，農民tō變成土匪，成群去城內搶劫，所以暗時一定ái關城門。到ta"，tī廟會時，猶有『宋江陣』沿街遊行。當時ê『宋江陣』實際上是各部落ê自衛隊，廟寺自然成做指揮中心，來補全政府不足ê防衛力。當時人民ê安全，一點仔mā無受著保障，各種基礎建設親像道路、港灣、衛生等ê設施，完全做無夠。

中日甲午戰爭，清朝將台灣割hō日本，締結講和條約。日本tī台灣登陸ê時，清朝官吏親像劉永福kap邱逢甲等，tō無顧人民ê死活，代先逃走轉去大陸。這款ê官吏，無理由會tàng經營

好台灣。

台灣tī日本登陸後才近代化，並且開始kap世界各國平等對待。當然，日本人é經營台灣，並m̄是干單beh hō台灣人幸福，恁有目的beh hō台灣近代化。第一目的是為著本身é利益，第二目的是beh確立國際形象。當時荷蘭、英國、法國、德國、美國攏有殖民地。日本é經營台灣，m̄-nā是為著經濟上é利益，猶koh beh hō台灣成做將來é南進基地，beh顯示伊é殖民能力，所以攏派第一流人才來台灣。

越頭轉去看台灣tī大戰後hō中國接收é情況。派來台灣é六十二軍，兵仔giáh雨傘，用扁擔擔鍋仔鼎仔，腳穿草鞋，無精無神tī街頭頂sō來sō去。這款景色kap咱想像中é軍隊，恁é形象完全無仝。外表看起來親像土匪é軍隊，腹肚若iau，隨時tō變做土匪，che是一定é道理。

辜振甫é老父辜顯榮，因為chhōa日軍入台北城，hō人當作漢奸，但是我個人é看法m̄是按呢。照當時é情形來看，假使日軍無早一步進駐台北，老百姓一定會受著koh khah悽慘é命運。清朝派來é是雇傭兵，其實就是土匪。日本人來到新地，無理由噲亂thái當地人。只有內部人é強盜行為才是驚人。辜氏知影這款危機後，緊急促成日軍進城。Tùi當時é台北人來講，辜氏應該算是一個功勞者。當然伊按呢做，也m̄是完全為台北治安，可能有想beh以後得著啥物特別é權益。

日本人到底tī台灣作啥物代誌？代先，抵抗日本接收台灣é人並m̄是劉永福，m̄是邱逢甲，實在是一群無名英雄é台灣人。因為日本軍用壓倒性力量，無經過流血登陸台灣後，無受著任何é阻擋，順利進入台北，認為會tàng tī一禮拜

內底將台灣接收好勢。無想到會tú著台灣人頑強é抵抗。Tī我讀過日本人所寫é『台灣研究』內面，有按呢記載：『日本人對身無chah武器，但是猶會tàng kap日軍激烈作長期抵抗é台灣人，感覺真著驚』。咱é祖先是hiah nih勇敢。受派來台灣é近衛師團長---北白川宮能久親王是皇族，聽講tī佳里附近hō人暗殺。可見，台灣人é抵抗是借激烈。按登陸到平定全島為止，攏總用去數年é時間。日本tī統治初期，m̄採取強硬手段，對百姓雖然噲亂thái，但是對反抗者，照thái不誤。

日本派tī台灣é總督，按第一任到第七任攏是軍人，以後才是派文官，tī太平洋戰爭時，按十七任起，又koh開始用武官總督。

國民政府來接收台灣時，m̄是軍人é陳儀作長官，以後，除了魏道明以外，長期用軍人擔任台灣省主席。

我對軍人無好印象。因為軍人一定ái用盡忠作本分，噲去考慮輿論抑是其他意見，上戰場做任何代誌，恁需要絕對服從頂司。所以軍人無適合執政。Tī中國歷史，原則上噲hō軍人參政。比喻，tī岳飛時代，駐tī邊疆é軍隊kap將軍é力量當強é時，皇帝會感覺隨時造反é威脅，所以，一直攏ái考慮對策。岳飛到底是啥人tháié，到ta"猶無清楚，但是根據日本人歷史研究家é研究，伊是hō當時é皇帝thái死。Koh再講，皇帝若有意思beh thái伊，秦檜也會為著beh phō皇帝，hō岳飛受著無實é罪過。皇帝永遠會tàng保持伊é仁慈英明é一面，權力者永遠是偉大存在。若照按呢講起來，秦檜tō m̄是歷史上é歹人，thái死岳飛é人，其實是皇帝伊本人。

(編註:本文是轉載，無代表本刊é立場)

無意識 é 雞角 teh
啼, tī 遠遠 é 雞 nōa 就倚 --
來; 樹頂 é 庵埔蟬 teh ki, 也
會搖動別隻 é 耳孔。

講起真聲細漢是真愛
吟詩, tī 這個淨水邊, 對小
妹文理死了, to 也無別人
會贏過伊 é 聲音。

無拍算有一個半晝, 二個 13, 14 歲 é 查某 囡仔
對庭前來, tú 著真聲彼日無讀。Tī 遐那來那叫。
真聲 嗒知 佢 é 意思, 就問 佢 講, beh chhông 甚物?
彼二個 是不良 é 女子, 有參及計謀歹 é 意思。就細
聲 kā 真聲 講, 咱來去 hia。真聲 是率直 é 囡仔, 無問
佢 é 意思到明白, 就 tōe 佢 到一所在。彼時二個不良
少女, 就明明 kā 伊 講, 咱來 tī hia... 真聲 面幹
邊 -- 啊 beh 走去, 講, he 我 繪 曉。彼二個 就倚來
khiú -- 伊, kou-chiá" -- 伊; 若是伊的確 嗒。中間
一個 赤身露體 hō 伊 看, 向望 會 照 佢 所愛。

若是真聲 想著 箴言 講, 恁 細 囡, 歹 查 某 引 誘 恁,
真得聽 -- 伊。這 霎 chiah 會 曉 迷惑 就是 按 呢。就 àg
天心 內 祈 禱 講, 主 -- ah 幫 贊 我。就 hiông-hiông
對 佢 é 手 走 -- 去。實在 無 poh。這 霎 了 後 路 中 若
遇 著, 佢 真 咬 牙 切 齒。若是 真聲 感謝 上帝 救 我 脫
離。

親像 聖詩 講,
感謝 上帝, 是 伊 嗒 肯 hiat 阮, hō 佢 食 飽,
hō 佢 嘴 齒 kā -- 去。

阮 那 烏 仔, 對 佢 活 tauh 脫 離。

羅網 phoa-lih, 就 阮 走出 逃 thoat。
chō 天 kah 地, 上帝 做 阮 氣 力。

出死線

鄭溪泮 全羅原作 李勤岸 改漢羅

鄭泉聲 校正

11 月

Peh 上 魔 天 嶺

對羅網脫離了後, 1907年
7月, 真聲 歇 熱 放假 kah 人去 飼
牛。彼時 過 晝, 牛 放 tī 遐 吃
草, hiah é 飼 牛 囡 仔 sio 招 beh
落去 潭 仔 洗 浴。Che 是 tī 淨 水
溪 é 西 旁。彼 霎 抵 仔 大 雨 過 了,
潭 仔 真 深, 其他 é 飼 牛 囡 仔 會
曉 泅; 若是 真聲 繪 曉, 就 做 伊 tī
岸 頂 teh 坐。飼 牛 黨 在 來 是 愛 chau-that 戲 弄 人:
看見 真聲 無 落 去 洗, 就 規 陣 來 掠, 衫 仔 褲 kā 伊 pak-
lak 起來, thoa-loa 對 khut 底 落 去。彼 時 佢 大 家 就
teh 泅; 若是 伊 猶 原 tī 遐 khiā。佢 看 伊 無 泅, 就 歸 陣
親 像 豺 狼 hām 倚 來, kā 伊 插, 講 beh 教 伊 泅。直 直
插 直 直 去, 水 那 tú 那 深。真聲 kou-chiá" 佢 講, Lō-
lát -- leh! 嗒 thang-ah! 若是 佢 笑 kah 真 得 意。
Chhah 到 上 深 é 所在, 就 kā 伊 放 hō 沈 -- 落 去。

真聲 是 文 身 é 囡 仔, 這 時 tī 水 底 食 幾 若 嘴 水, 拚
力 chheng 起來, koh 再 hō 佢 用 毒 步, 好 啊! Koh 食
khah 飽 leh! 慘 lah! 真聲 tōa 水 底 直 直 kún 直 直
phún, 那 phún 那 深。

Kai-chài 彼 霎 就 想 著 暫 時 禁 氣。若 koh phū --
起 來 會 koh hō 人 chhih 落 來, 就 想, ta" tiōh 對 水
底 ūn-á pé 上 岸。果然 hō pé 起來。

起 來 到 地 面 仔 青 sún-sún, koh 一 大 陣 é 冷 風 直
直 吹 來, 真聲 對 按 呢 起 寒, 衫 緊 緊 穿 穿 leh, 就 牽 牛
倒 去。彼 時 tú-tú 是 俗 人 teh 做 7 月 時, 孝 好 兄 弟,
算 是 秋 風 時。對 按 呢 即 時 發 熱, 醫 生 來 看, 已 經
真 傷 重 lah!

俗 語 講, 教 囡 泅; 嗒 通 kā 囡 peh 上 樹, 實 在
tiōh。

病勢那危篤

醫生請倒幾若個,藥á食倒一大堆,那食那害。真聲直直hoah,

我 beh 來 去 醫館 lah!

我 beh 來 去 醫館 lah!

因為彼時若講醫館,是指台南新樓醫館。

對按呢就用轎扛伊去。路對大橋經過,ti路中真聲已經啲知人,阿兄清流隨轎後,老母也ti遐那行那hau。

扛到醫館,等候到中晝大門開,就扛入去。到下晡4點安醫生來看,不止嫌,講,

怎樣 chiah 慢來!

怎樣 chiah 慢來!

照醫館é規矩,乾埔团仔若上12歲繪使得tiám婦人人間;啲久若beh tò乾埔人間,是老母繪使得去顧,算來真費氣。總是醫生有特別許可,准tòa婦人én病室第4號,就設法tùi-hia入去。

Ti婦人人間有一個女傳道真古意,人叫伊再源姆,逐項真親切。

醫生診斷2旁肺炎。彼時7暝7日真聲啲知天地。Siāng彼間有一個倚20歲é查某团仔來iah一蕊目調,猶這個細腳koh幼秀é婦人人teh醫婦人病。看見這個团仔chiah傷重,心肝直直驚起來。

* * *

真聲熱狂,對個彼2張é眠床直直kā人peh起去,掠準是teh peh樓頂,對個é眠床腳直直nàng,號做teh nàng樓腳;對個老母lám-leh直直cheng,掠準是teh替老母拍對敵。非常é出力,pak擺繪開;koh大聲hoah,親像Ka-tāi-liáp é病人。Tiám siāng間彼二個婦人人驚kah半死,走kah尾仔直

直。至勤對門chhòa" leh,出在伊去拍phún。真聲這霎是teh熱狂,伊ka-ti掠做笑笑teh遊公園,peh樓頂,真tek-kai。

À!可憐這個老母!Ti伊é身邊,對細漢養chhi"到chiah大,4歲無父,接續無kong,無小妹。kā人借chi"來入醫館。À!今那日tī chia千乾看团teh勞碌。想著目屎那落雨。無pát-路,只有耶穌。Koh聽見醫生ti窗仔外teh看講這個团仔無向望lah,就死心;不過是put-jím伊7暝7日é艱苦攏啲知人,無食一滴茶湯。À!萬事是天父é意思。記得聖冊有講,『萬項代誌tāuh-tāuh來,無啲是beh利益疼上帝é人』。就迫切祈禱,倚賴上帝心肝就受安慰。

* * *

真聲ti熱狂é時,看見二個魔鬼,規sian烏-lò-sò,連腳kah手規身擺發烏烏é毛,真正是魔鬼,有短短é尾仔,親像熊。彼二個對半空中飛來,雙頭公家扛這帶青青é布,中間寫3字魔鬼子,是用漢字寫(魔鬼子)théh來包ti真聲é thāu-hiah,kā伊捆ân-ân。真聲teh想,我對細漢就服事上帝,ia有領洗禮,表明屬tī主,怎樣我是魔鬼子。伸手beh thàng去彼個布;若是thàng繪起來,是彼二個真有力,2手kā伊jih tiāu-tiāu,想無法度,就想耶穌是真有權能。伊bat趕鬼。所以就大聲hoah講,『我倚靠耶穌基督é名,命令你離開我』。忽然間放hiat-kak彼條青巾,做個走kah phún-kheng去,啲知飛對叨位去。真聲感謝上帝賞賜伊大德性,心肝真歡喜,就仆ti樓枋ù涼一暝一日。已經醒,chiah知是倒ti彼個幼秀查某人é眠床腳。

* * *

醫生來看,知伊有漸漸退-熱lah,就真奇怪。彼時叫伊對眠床腳nàng出來;若是伊ta"親像chham-sun頭毛thi了,軟弱親像水,就連振動mā

翰,人就拎伊起來倒ti眠床。安醫生thèh倒3粒藥丸,4角4角,那肉粽é款來hō伊食,對按呢就漸漸好。實在是無拍算。

已經khah好,tòa siàng-間é婦人人就講,阮hō你驚kah半小死。真聲聽了真愛笑。

* * *

真聲已經略仔會起來就giáh枋仔,變做3支腳,行到thái-koah間。看見安醫生teh問這個臭腳病人,你有信耶穌á無?病人應講,醫生啊!有oh! Koh問伊講,聖冊讀了會行翰?病人講,腳teh欲會行,聖冊猶未會行。醫生講,拍算tiōh聖冊讀會行,你é腳chiah會行khah好。安醫生是kók-ke é人,就斡轉身細聲kā助手講,這人é腳tiōh hō伊koh大孔,因為伊é聖冊猶未曉,到伊若會曉é時,chiah緊緊kā伊糊密。果然照伊é話。真聲聽見,代先掠準是歹心;其實是極好意,愛彼人é靈魂得著醫治,khah要緊彼支疼腳。

* * *

小停ti草地有扛一個傷重é病人來,請醫生臨時kā伊看,彼時病人猶倒ti轎內。安醫生講,好好。即時對內面出去。安醫生講著話是慢慢koh是真hē力teh講。看見轎無掀開,ti病人é腳前有一個香爐,有香teh tōh。Ti香爐後有一sian金金é大道公佛。安醫生講,彼sian是甚物,彼sian甚物? 顧病人é親人講,這sian是阮莊裡é公佛,我請伊跟隨病人來。安醫生目頭角-角,講,無,這sian是賊仔,這sian是賊仔!講soah,á"落beh kā伊請起來。彼人講,是人é公佛,我tiōh koh扛轉來還--人chiah會用得。安醫生講,無你噶免驚,無你é代誌。恁hia é人若beh對你討,chiah算帶我é siáu。就kā伊扶起來,對中廳tit去。顧病é人叫講,醫生啊,ló-lát-leh,還我lah講,若愛扛倒去,tiōh kah病人soa扛

倒去。你這sian講會保庇病人,啥事保庇彼人hiah傷重?安醫生就thèh一條細條索仔,對彼sian é額頸kā伊pák teh,就吊ti kōan-kōan ti hia浪蕩hia"。逐個看著真愛笑。想講彼sian若有聖,怎樣出在醫生kā伊掠頭吊-tàu,也翰出聲。Chhá頭佛真正是無影。佛仔吊了,就隨時醫ti彼é病人,用真好禮款待伊,koh時時叫先生講道理hō個聽,安慰伊。後來khah好é時kah顧伊é人攞ti醫館讀白話字早暗也禮拜。Beh倒-去é時真歡喜。醫生講,ta"彼sian koh扛轉去服事。伊講,我ta"啞愛。對按呢信主。

Ti醫館病床é時,聽見gē官teh吟數念涂為霖牧師é詩:

1. 英國牧師涂為霖,為著天國救萬民;離別父母kah兄弟過來台灣傳道理。
2. 伊來台灣十四年,傳道勸人真kiu"勤;忠心信實人人敬,伊é信tek大顯明。
3. 勞心勞力siu"過頭。忽然中間病就到: 一身獻主無lì世,主吊seng聽得福氣。

這個詩真音韻,koh是thang憂悶é意思,真聲聽一下翰禁得目屎kō落lái。想著涂牧師é詩,是chin有價值é詩koh是é榮光é詩。Hā!我今那日設使若死,是無路用é死,óan然一pha燈hoa去,啥人beh數念我!世間人的確tiōh死;若tiōh,我léng khō死ti有名,啞愛死ti無名。我今那日koh活ti世間,會聽著這首詩é聲,心肝親像地動;我願學涂牧師é款式。À!我真意愛lah,啞知會翰!Hā! Hā! Hiah é chhih我ti水,害我破病é朋友,個雖是歹意思;猶久上帝將這個櫬會來教示我。猶大賣耶穌真正是歹意思;若是上帝,用耶穌é死利用做救人é大公用。這條道理我ta"會曉lah。我ta"實實知,主有chhōa我脫出摩天é險要地liauh!A-pho-



lûn啊! 撒旦啊! 魔鬼啊! 上帝kah我tī teh。你敢對敵我麼?! 啊!

勝利! 勝利! 勝利!

贏 lah! 贏 lah! 贏 lah!

* * *

真聲ti醫館半月日, 3頓人若beh添飯, 至勤目屎就流。彼時所費開盡, 再源姆就thêh 10 箍來借伊。

真聲略仔會行ê時, 至勤因為hiah久lék了過頭, koh照顧真聲7暝7日, 攞無一點仔bin睏, 就sòa致病pàng-hoeh, 真傷重。Kai-chài tiàm hia koh 20日chiah好。厝hiah裡ê人來看, 逐個to是真kā伊恭喜。真聲講, 我也kā恁恭喜! 至勤講, 拍算也敢出頭天lah! 無拍算。



228 咱為啥物beh紀念?

■ 鄭良偉 1999.2

少問: 咱為啥物著愛來紀念52年前ê 228?

老答: 為著性命ê尊貴, 咱beh紀念。

咱一人一人

攞有爸母kap团兒,

攞有前途kap向望,

咱敢無愛設法來保護、來尊重?

少問: 人死都死啊, 咱敢是著愛看頭前?

哪著愛koh紀念228?

老答: 為著島內共同ê記憶, 咱beh來紀念。

咱一代一代

攞有耳koh有嘴,

攞會曉計畫kap拍算,

咱敢無愛為家己kap後代, 防止不幸ê代誌koh再發生?

少問: 咱紀念228, 敢嗎是會加強族群分裂?

老答: 為著國內ê團結kap安全, 咱beh紀念。

受著飛彈威脅全船內ê一個一個,

攞會同齊浮、會同齊沉,

攞會做夥活、做夥死。

咱敢無愛無分你我, 來保惜全這隻船?

少問: 咱紀念228, 敢嗎是會拍生驚大陸籍ê新移民?

老答: 為著早來、晏來ê移民ê團結, 咱beh來紀念。

無beh定居, beh征服台灣ê外來軍隊,

一擺koh一擺,

攞是胡白掠人、亂使剷[thái]人,

攞是為著個荷蘭, 個日本, 個中國來盡忠,

beh消滅咱ê菁英,

共聲: 若是beh定居ê新移民, 攞是食台灣

米, khiā 台灣地, 卡久就做台灣

在地人。

咱敢無愛相信 咱攞認同台灣、攞愛台灣?

老問: 咱紀念228, 敢著愛逐個族群攞做夥來?

少答: 為著逐個族群ê和諧, 咱beh紀念。

咱一族一族,

攞有語言kap文化,

攞有人才kap本事。

咱敢無愛互逐族發出光彩、發揮才能, 建造咱ê國土?

老問: 若紀念228, 你敢會曉悟: 是按怎咱ê少年人kap頂輩講話講繪通?

少答: 為著追回人類ê本性kap台灣人ê尊嚴, 咱愛紀念228。

tī白色恐怖ê中國教育下面, 阮一年一年,

攞愈讀愈繪曉咱父母話,

攞愈讀愈掠準家己ê人無水準。

咱敢無愛拚勢瞭解咱ê爸母, 咱ê做人?

老問：若紀念228，你敢會瞭解是按怎對家己ê所在許hiah-nih無智識？

少答：爲著檢驗社會ê病因，回復正常ê教育，咱愛紀念228。

ti反攻大陸ê騙局下面，一個一個，考試考試考kah黃酸搭命，本鄉本土無半撇，外國ê中國史地學kah歸牛車。

咱敢無愛學習按怎做一個腳踏實地ê台灣人？

敢無愛學習按怎做一個文明社會ê現代公民？

老問：咱人ti國外，敢著愛來紀念台灣ê 228？

少答：爲著世界ê和平kap公義，咱beh來紀念。

文明國家一國一國，
擁贊成和平kap人民自決，
擁贊成民主kap公民投票。
咱敢無愛追求文明人ê願望kap法度？



歡迎為『台文通訊』奉獻：

加拿大讀者請寄：TORONTO TBTS LGH, 23 Hoover Dr., Thornhill, Ontario L3T 5M6 Canada

美國 kap 其他地區讀者請寄：Chhong-Bi Memorial Fund, CO Westchester Trinity Taiwanese Church
P.O. Box 501, Scarsdale, N.Y. 10583 USA

22115 S. Vermont Ave.
Torrance, CA 90502, U.S.A.
FAX: 310-618-1580
E-mail: LATaibun@aol.com

NON PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
TORRANCE, CA
PERMIT #453

